



## Joystick Interface Omni - Otto Bock Curtis

P002-37

### Contact et produit

**mo-Vis BVBA**

Biebuyckstraat 15 D  
9850 Nevele - Belgique

Site Web : [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com)

E-mail : [contact@mo-vis.com](mailto:contact@mo-vis.com)

Téléphone : +32 (0)9 335 28 60



**Manuel d'installation et  
d'utilisation**

Produit et distribué par mo-Vis  
bvba, Belgique

Édition 1, mai 2016

Numéro du manuel : D-P002-37-  
80-00

## Table des matières

Contact et produit -----	1
Table des matières -----	2
Assistance, mise au rebut et pièces de rechange -----	3
Garantie -----	3
Mesures de sécurité -----	5
Conception et fonction de l'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis -----	7
Instructions d'installation -----	7
Utilisation de l'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis -----	9
Entretien -----	10
Données techniques -----	11

## Informations importantes à propos de ce manuel

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit mo-Vis. Si vous voulez en savoir plus sur mo-Vis et ses produits, nous vous invitons à visiter notre site Web : [www.mo-Vis.com](http://www.mo-Vis.com).

Avant d'installer ce produit ou de l'utiliser, il est important de lire les instructions d'installation et d'utilisation et de les comprendre, surtout les instructions relatives à la sécurité.

Les instructions d'installation guideront l'installateur à travers les options et les possibilités du produit mo-Vis.

L'objectif principal des instructions d'utilisation consiste à vous familiariser avec les fonctions et les caractéristiques du produit mo-Vis et la manière de l'utiliser au mieux. Ces instructions contiennent également des informations importantes en matière de sécurité et d'entretien, ainsi que des descriptions sur les problèmes pouvant survenir au cours de l'utilisation. Veuillez toujours conserver les instructions d'utilisation avec votre fauteuil roulant, car vous pouvez en avoir besoin à tout instant pour des raisons d'utilisation, de sécurité et d'entretien.

Toutes les informations, photos, illustrations et spécifications sont basées sur les informations disponibles au moment de l'impression.

Les photos et illustrations présentes dans ces instructions sont des exemples représentatifs qui ne sont pas destinés à être des représentations exactes des différentes pièces du produit.

Nous nous réservons le droit de modifier le produit sans notification préalable.

### ***Commande de documentation***

Vous pouvez télécharger des copies supplémentaires de ce manuel d'installation et d'utilisation sur le site Web de mo-Vis : [www.mo-vis.com](http://www.mo-vis.com).

## Assistance, mise au rebut et pièces de rechange

### ***Assistance technique***

En cas de problèmes techniques, nous vous conseillons de prendre contact avec votre revendeur.

Si le revendeur n'est pas disponible ou si vous ne savez pas de qui il s'agit, veuillez contacter mo-Vis bvba par e-mail à l'adresse [support@mo-vis.com](mailto:support@mo-vis.com) ou par téléphone au +32 9 335 28 60.

Veuillez toujours mentionner le numéro de série de l'appareil lors de tout contact avec mo-Vis, afin d'être certain de recevoir les informations correctes.

### ***Pièces de rechange et accessoires***

Les pièces de rechange et les accessoires doivent être commandés par le revendeur auprès de mo-Vis bvba.

### ***Mise au rebut et recyclage***

Veuillez vous conformer aux réglementations locales en matière de mise au rebut.

Veuillez éliminer les éléments électroniques obsolètes de manière responsable en conformité avec les réglementations locales en matière de recyclage.

## Garantie

mo-Vis bvba garantit que l'unité est dépourvue de tout défaut matériel et de fabrication pour une période de deux (2) ans à

condition de l'utiliser de manière appropriée, avec soin et en effectuant l'entretien nécessaire. Les garanties couvrent uniquement les pièces et s'appliquent uniquement à l'acquisition initiale auprès d'un revendeur mo-Vis agréé.

### ***Début de la période de garantie***

Toute garantie débute à la date de la première livraison du produit au client.

### ***Réparation et remplacement***

Pour les services sous garantie, nous vous conseillons de prendre contact avec le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit. En cas de défaut matériel ou de fabrication, le revendeur doit obtenir un numéro d'autorisation de retour (RA) de la part de mo-Vis et le produit doit ensuite être renvoyé à un centre de services désigné par mo-Vis. mo-Vis effectuera la réparation ou, à sa discrétion, remplacera le produit couvert par la garantie.

### ***Exclusion et limitations de recours***

Les garanties expresses stipulées dans cet accord remplacent toutes les autres garanties de qualité marchande ou d'usage conforme. mo-Vis ne peut en aucun cas être tenu responsable de tout dommage direct, indirect, accidentel ou conséquent résultant de tout défaut de ce produit. Les pièces soumises à une « usure normale » (par exemple les coussins, boules de joystick, batteries, etc.) ne sont pas couvertes par la garantie, sauf en matière de défauts matériels ou de fabrication.

### ***Modifications***

Nul n'est autorisé à modifier, étendre ou lever les garanties de mo-Vis.

### ***Annulation des garanties***

Les garanties ci-dessus dépendent de l'installation, de l'utilisation, de l'entretien et du soin apporté au produit. La garantie est annulée si le produit a été installé ou utilisé de manière incorrecte ou si une réparation a été effectuée ou une pièce remplacée par une autre personne que mo-Vis ou un revendeur agréé. L'unité, câblage intégré compris, est considérée comme un élément ne nécessitant aucun entretien.

L'ajout d'équipements ou de fonctionnalités non fabriqués ou recommandés par mo-Vis peut affecter la fonction prévue du produit, rendant ainsi la garantie caduque.

### ***Compréhension des principes d'utilisation***

Le professionnel des soins de santé (installateur agréé) est responsable de la bonne compréhension de l'utilisation prévue de l'équipement mo-Vis, des spécifications et de la configuration des programmes. mo-Vis ne peut être tenu responsable de tout dommage causé par une installation ou une utilisation incorrecte du produit. Une mauvaise utilisation, manipulation ou un stockage incorrect ne sont pas couverts par la garantie.

## Mesures de sécurité

### ***Généralités***

L'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis est destinée à être installée sur tout fauteuil roulant électronique doté de l'afficheur Otto Bock Curtis (Enhanced Display Otto Bock) pour connecter un appareil compatible Omni mo-Vis.

Une mauvaise utilisation ou installation peut causer des blessures à l'utilisateur et endommager le fauteuil roulant ou tout autre bien.

Afin de réduire ces risques, vous devez lire attentivement ce mode d'emploi en accordant une attention particulière aux mesures de sécurité et aux textes d'avertissement.

Toute utilisation non autorisée du produit peut augmenter les risques d'accident. Suivez les recommandations de ce manuel à la lettre afin de prévenir tout accident lors de l'utilisation.

L'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis avec câblage intégré ne nécessite aucun entretien.

En cas de doutes lors de modifications ou de réglages, contactez toujours un technicien agréé.

### ***Étiquettes d'avertissement***

Ce manuel contient les étiquettes d'avertissement suivantes, destinées à attirer l'attention sur des situations pouvant causer des problèmes indésirables, comme des blessures corporelles ou des dommages au fauteuil roulant.

**ATTENTION !**

*Soyez prudent lorsque vous voyez ce symbole.*

**AVERTISSEMENT !**

*Soyez très prudent lorsque vous voyez ce symbole d'avertissement. Si vous ne respectez pas les avertissements, il peut en résulter des blessures corporelles ou un endommagement des biens.*

**ATTENTION !****Responsabilité limitée**

*mo-Vis n'est nullement responsable des blessures corporelles ou des dommages pouvant résulter du non-respect par l'utilisateur ou d'autres personnes des recommandations, avertissements et instructions repris dans ce manuel.*

**ATTENTION !****Exigences CEM**

*Les composants électroniques d'un fauteuil roulant électronique et de ses options peuvent être affectés par des champs électromagnétiques externes (par exemple des téléphones mobiles). De même, les composants électroniques d'un fauteuil roulant et de ses options sont susceptibles d'émettre des champs électromagnétiques pouvant affecter l'environnement immédiat (par exemple certains systèmes d'alarme dans les entreprises).*

*Les valeurs limites de compatibilité électromagnétique (CEM) pour les fauteuils roulants électroniques sont définies dans les normes harmonisées de l'UE, directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. L'alimentation à fusible ajustable est conforme à ces valeurs limites.*

**AVERTISSEMENT !****Assemblage**

*L'unité doit uniquement être installée ou réglée par un technicien agréé ou par une personne ayant les compétences requises pour exécuter les réglages de façon professionnelle.*

**Entretien et service**

*Effectuez uniquement les activités de service et d'entretien spécifiées dans ce manuel. Elles sont suffisantes si vous vous conformez aux exigences définies dans ce manuel pour effectuer une action spécifique. Tout autre service, modification ou intervention sur*

*L'interface pour joystick Omni-DX doit être effectuée par un technicien agréé ou par une personne ayant les compétences requises pour exécuter les réglages de façon professionnelle. En cas de doute, contactez un technicien agréé ou mo-Vis.*

*Utilisez uniquement des pièces de rechange approuvées ou recommandées par mo-Vis. Tout autre usage peut engendrer des modifications pouvant détériorer la fonctionnalité et la sécurité du produit. La garantie pourrait également devenir caduque.*

## Conception et fonction de l'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis

### **Utilisation prévue**

L'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis peut être utilisée pour brancher tout joystick Omni mo-Vis aux composants électroniques de l'afficheur amélioré Otto Bock Curtis (Enhanced display) d'un fauteuil roulant électronique.

N'utilisez pas l'appareil pour brancher un autre appareil que mo-Vis Omni.

### **Inclus**

Câble d'extension stéréo pour prise jack 3,5 mm permettant de connecter l'interface à l'afficheur amélioré (Enhanced Display).

## Instructions d'installation

### Préparations

#### **Technicien agréé**

Seul un technicien agréé peut installer l'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis.

#### **Plan d'installation**

Établissez un plan d'installation avant de procéder à l'installation. En fonction des besoins de l'utilisateur et des mesures réelles du fauteuil roulant, ce plan doit indiquer l'emplacement de l'unité et la manière de guider le câble.

## Étiquette de numéro de série

Une étiquette supplémentaire de numéro de série comprise dans le pack doit être collée au dos de ce manuel.

### Connexion du câble à l'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis



#### **AVERTISSEMENT !**

*Tout élément électronique du fauteuil roulant doit être éteint avant de brancher le câble.*

Pour connecter le câblage à l'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis, veuillez procéder comme suit :

1. Placez l'unité sur le fauteuil roulant selon le plan d'installation.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Fixez fermement l'unité sur le fauteuil roulant. Vous pouvez utiliser, par exemple, du velcro ou de la bande adhésive double-face au dos de l'unité.*

2. Connectez le câblage du joystick Omni aux entrées du joystick Omni de l'interface.
- Insérer le connecteur Sub-D à 9 pôles dans l'entrée du joystick Omni
  - Insérer la fiche rouge de 3,5 mm dans la prise rouge/noire (« joystick marche / arrêt »)
3. Branchez le connecteur jack marche / arrêt de l'afficheur amélioré dans la prise jack blanche de 3,5 mm (« affichage marche / arrêt ») de l'interface à l'aide du câble d'extension stéréo de 3,5 mm inclus.



#### **ATTENTION !**

*Utilisez uniquement le câble d'extension de 3,5 mm inclus dans le pack de l'interface. Dans le cas contraire, il pourrait résulter un dysfonctionnement du fauteuil roulant et du joystick.*

4. Connectez le câble Omni de l'interface à l'afficheur amélioré.
5. Guidez et fixez tout câblage selon le plan d'installation.



#### **AVERTISSEMENT !**

*Évitez d'endommager l'unité et le câblage. Assurez-vous que le câblage est monté de façon à éviter toute usure excessive.*

6. Allumez l'électronique du fauteuil roulant.



7. Réglez les paramètres de l'afficheur amélioré Otto Bock Curtis. Consultez les manuels Otto Bock Curtis pour obtenir les instructions.



### **ATTENTION !**

*Si vous ne réglez pas les paramètres de l'afficheur amélioré Otto Bock Curtis, le joystick peut ne pas fonctionner correctement.*

8. Testez l'utilisation du joystick selon les plans de test du joystick.

## Utilisation de l'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis

### Conditions d'utilisation

L'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis doit être utilisée telle qu'installée par le revendeur, conformément aux instructions d'installation reprises dans ce manuel.

Les conditions d'utilisation prévues sont communiquées par le revendeur ou le technicien de service à l'utilisateur et/ou à l'accompagnateur lors de la première utilisation.

### Dépannage

Ci-dessous, vous trouverez une liste de problèmes susceptibles d'apparaître ainsi que leur cause probable.

Problème	Cause probable	Solution
Le fauteuil roulant ne réagit pas (correctement) aux actions du joystick	Câble déconnecté.	Reconnectez le câble.
	Câble endommagé.	Vérifiez le câble et remplacez-le si nécessaire.
	Le joystick n'est pas configuré correctement.	Vérifiez si les paramètres de l'afficheur amélioré sont correctement réglés.
	Joystick défaillant.	Vérifiez le joystick.

Si le problème persiste après intervention, contactez votre revendeur local ou mo-Vis pour résoudre le problème.

# Entretien

## **Nettoyage**

- Enlevez la poussière et la saleté à l'aide d'un chiffon humide.
- L'usage de produits de nettoyage désinfectants non-agressifs est autorisé.



### **AVERTISSEMENT !**

*Ne pas immerger l'unité dans de l'eau ni utiliser des quantités excessives de liquide.*

## **Entretien de l'unité**

L'interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis ne nécessite pas d'entretien. Dans des conditions normales d'utilisation, l'unité ne nécessite aucun entretien supplémentaire.

# Données techniques

## ***Nom***

- Interface pour joystick Omni-Otto Bock Curtis (P002-37)

## ***Connexions***

- Connecteur mâle Omni (SUB D9)
- Câble femelle Omni (SUB D9)
- Connecteur jack de 3,5 mm pour afficheur amélioré (Enhanced Display)
- Connecteur jack de 3,5 mm pour joystick Omni avec contacteur marche / arrêt

## ***Dimensions (hors câblage intégré)***

26 mm x 74 mm x 51 mm (HxLxP)

1,02 pouce x 2,91 pouces x 2,01 pouces (HxLxP)

Date d'installation : . . / . . / . . . .

Revendeur : . . . . .

***Cachet du revendeur :***



***Étiquette de numéro de série***

